**Te Whakangārahu Ngātahi: Fuafuaina Faatasi mo le Manuia o Tamaiti Aoga – Tatou Aoga, Tatou Tagata**

**Taiala faataitai mo le faatalanoaina o tulafono faatonutonu**

**O le ā tonu le faamaumauga lenei?**

E faatalofa atu i lo outou paia ma le mamalu e tusa ma le tauaaoina o le faamatalaga i suiga o matou faamoemoe atu i ai i tulafono faatonutonu mo le saunia o fuafuaga ma lipoti a aoga.

O Novema 2022 na ioeina ai e le Malo le faatulaga o tulafono faatonutonu auā le faia o se auivi fou mo le faia o fuafuaga ma lipoti o aoga ma kura.

O lo o folasia i le faamaumauga lenei se talaaga na afua ai le fia faia o suiga, ma faamatala ai tulaga o le a moomia i lalo o le tulafono faatonutonu fou, ma auala e mafai na faaoo mai ai sou finagalo ma manatu.

**O le ā le fuafuaina ma le lipotiaina ma e aisea ua matou faia ai suiga i le taimi nei?**

E fesoasoani le fuafuaina ma le lipotiaina i aoga ma kura ia mafai na tuufaatasia se fuafuaga e iloa ai le faiga e faatulaga ai mea o le a ave i ai le faamuamua e tusa ma le faaaogaina o punaoa auā le faataunuuina o taunuuga sili ma le tutusa mo tamaiti aoga uma ma tuuina mai se lipoti e tusa ma le faatinoga o fuafuaga nei.

O vaitaimi ua tuanai, sa faia ai e aoga uma a le Malo se alafua e avea ma fuafuaga a le aoga. O fuafuaga na iai, sa faamalosia ai aoga e faaaofia se fuafuaga faataatia tuutuu mamao ma se fuafuaga faaletausaga, ma toe iloilo i tausaga taitasi e faatusatusa i tulaga o faamauina i le tausaga ua mavae atu.

O le 2017, na suia ai e le Malo le tulafono ina ia faamanino ai tulaga e tatau i aoga na faatino o se vaega o le faagasologa o le faiga o fuafuaga ma lipoti. Na atagia mai suiga atugaluga e tusa ma tulaga e tatau ona aogā ai le fuafuaina ma lipoti i le aoga, nai lo le malo, ma e tatau i aoga na tali atu i tagata. Na iai foi atugaluga i le ese o le alafua ua agai i ai le faavae o aoga ma le lavelave tele.

E tolu faamaumauga mo le fuafuaina ma lipoti e fia maua mai suiga nei:

* **O se Fuafuaga faataatia** e faatulaga mai ai fuafuaga faataatia o faiga ma auala o lo o taumafai ai komiti faatonu o aoga e ausia ai [*sini autu*](https://www.legislation.govt.nz/act/public/2020/0038/latest/LMS274508.html) o folasia i le Tulafono ma isi vaega o ave i ai le faamuamua na faailoa mai e tagata
* **O se fuafuaga faaletausaga mo le faatinoga o galuega** e faatulaga mai ai faiga ma auala o le a faatino ai e komiti faatonu o aoga fuafuaga faataatia o faamauina i le fuafuaga faataatia, ma le
* **Lipoti faaletausaga ma se faamatalaga o eseesega o tulaga na ausia** e faatulaga mai ai le faatinoga o galuega faatino e aoga mo le tausaga ma e aofia ai se faamatalaga tau tupe na suesueina e suetusi.

E aofia ai foi se tulaga fou e moomia ai e aoga na faatalanoa tagata i le tau atinaega o fuafuaga faataatia a le aoga ina ia atagia mai ai tulaga o ave iai le faamuamua a tagata.

E lei maoti i le tulafono tulaga e tatau na faaaofia i faamaumauga nei ae faataga na aofia i tulafono faatonutonu.

O le a aloaia tulafono faatonutonu i le ogatotonu o le tausaga nei ina ia faataunuu ai le faia o fuafuaga faataatia a komiti faatonu o aoga mai le aso 1 Ianuari 2024. O le a mafai ai foi e aoga na faaaoga le ‘afa mulimuli o le tausaga nei e faatalanoa ma tau atiae faatasi ma tagata a latou fuafuaga faataatia.

**Aisea ua matou faia ai faatalanoaga i le taimi nei?**

O le tausaga ua mavae atu, na talosagaina ai e le Matagaluega aoga, tamaiti aoga, aiga, tagata, ma i latou mai matātā tau aoaoga e tusa ma auala e mafai ai e tulafono faatonutonu na fuafuaina ma lipoti i se auala e sili na aogā mo le faaleleia o le faatinoga o galuega faatino e aoga ma ia sili na aogā mo tagata.

Na faailoa mai foi manatu ua tatau na matou taatia ese le mau faamatalaga auiliili o moomia o faamauina i le alafua, ae tuu le avanoa i tagata e faaali o latou manatu i tulaga e faataunuu e aoga mo a latou fanau aoga, ma ia faasili le taulaiga i le tamaitiiti aoga, aemaise lava i tamaiti aoga e lei atoatoa le lagolagosua o maua mai le faiga faavae tau aoaoga.

O tulaga nei, ua taliaina ai e le Malo suiga i le tulafono faatonutonu:

* Saunia tulaga moomia e manino ma faigofie e mafai ai e komiti faatonu na taulai i [sini autu](https://www.legislation.govt.nz/act/public/2020/0038/latest/LMS274508.html)
* Lagolagoina komiti faatonu e tau atiae sootaga malosi ma aiga ma tagata i le vaitaimi atoa o faagasolo ai le tuufaatasia o fuafuaga ina ia atagia mai fuafuaga faasinomaga, faanaunautaiga ma manaoga o tagata
* Faamautinoa le saunia o lipoti faaletausaga i se faiga e faigofie e tagata na faitau ma mafai ai e tagata na tuliloa aoga e tusa ma le faatinoga o galuega faatino
* Faamamaluina le Te Tiriti o Waitangi / Treaty of Waitangi ina ia sii i se tulaga maualuga taunuuga mo tamaiti aoga Māori, ma
* Saunia faiga e gafatia ai e komiti faatonu o kura na fetuunai auala e mafai ai na fuafua ma lipoti atu.

**O ā tulafono faatonutonu o faatuina?**

*Fuafuaga faataatia*

O tulafono faatonutonu ua folasia mo komiti faatonu e tatau na taulai i ai ma faaaofia i fuafuaga faataatia, e aofia ai tulaga nei:

* O le tofa mamao a le aoga
* O sini faataatia a le komiti faatonu mo le isi 3 tausaga o sosoo ai mo le fia ausia o [sini autu](https://www.legislation.govt.nz/act/public/2020/0038/latest/LMS274508.html) ma isi sini na faailoa mai faatalatalanoaga na fai, ma faamatalaga i auala e mafai ai na faamuamua sini na ta‘ua
* O tulaga faataatia o le a faaaoga e komiti faatonu mo le isi 3 tausaga o sosoo ai e ausia ai, po o le laasia o tulaga maualuga ina ia ausia, sini faataatia, e aofia ai tulaga faataatia e mafai ai na iloa ma tali atu i manaoga e lei ausia mo isi tamaiti aoga, ma tulaga faataatia e faamamalu ai e le komiti faatonu tuutuuga o le Te Tiriti / The Treaty o ta‘ua i le fuaiupu 127(d) o le Tulafono
* O fua faatatau, faamaoniga ma faagasologa o le a faaaoga e le komiti faatonu e iloilo ai tulaga maualuga ua ausia ina ia tino mai ai sini faataatia
* Faamatalaga pe faapefea na fesootai sini faataatia a komiti faatonu ma le [national education learning priorities](https://www.legislation.govt.nz/act/public/2020/0038/latest/LMS261289.html#LMS261289) ma isi fuafuaga faataatia tau aoaoga e pei o le [Ka Hikitia plan](https://www.education.govt.nz/our-work/overall-strategies-and-policies/ka-hikitia-ka-hapaitia/), [Action Plan for Pacific Education](https://www.education.govt.nz/our-work/overall-strategies-and-policies/action-plan-for-pacific-education-2020-2030/), [o le Learning Support Action Plan](https://conversation.education.govt.nz/conversations/learning-support-action-plan/) ma le [Oranga Tamariki Action Plan](https://www.orangatamariki.govt.nz/about-us/how-we-work/oranga-tamariki-action-plan/).

*Aisea?*

Ua tuufaatasia tulafono faatonutonu i se faiga e mafai ai e komiti faatonu na taulai a latou matafaioi i tagata ma le Malo.

O lo o faailoa mai ai metotia ma fua faatatau e mafai ai e komiti faatonu na tino mai i galuega faatino tulaga aoao ua faamuamua e le malo, e aofia ai [sini autu](https://www.legislation.govt.nz/act/public/2020/0038/latest/LMS274508.html), o tuutuuga a komiti faatonu e faamamalu ai le [Te Tiriti o Waitangi/The Treaty of Waitangi](https://www.legislation.govt.nz/act/public/2020/0038/latest/LMS274508.html#:~:text=the%20school%20gives,for%20M%C4%81ori%20students.), ma tulaga ua faamuamua mo se vaitaimi i tua atu o folasia i le [national education and learning priorities.](https://www.legislation.govt.nz/act/public/2020/0038/latest/LMS261289.html#LMS261289)

O tulafono faatonutonu o le a mafai ai e komiti faatonu na tau atiae sootaga malosi ma tagata ina ia faia se lagolagosua sili ma tagata, atoa ai ma le tali atu i tulaga ua lāgā e tagata. E aofia ai aoga e patino lava se taulaiga i tulaga faataatia e lagolagoina ai manaoga o tamaiti aoga e lei maua le lagolagosua atoatoa. E aofia ai vaega nei:

* Tamaiti aoga Māori
* Tamaiti aoga Pasifika
* Tamaiti aoga e iai manaoga faapitoa
* Tamaiti aoga e moomia le lagolagosua i taumafaiga i le aoga (e aofia ai tamaiti aoga e talenia)
* Tamaiti aoga e foliga mai e ono lē ausia tulaga maualuga po o le ausia o se faailoga maualuga o tulaga faatonuina tau aoaoga
* Oranga Tamariki Act 1989, ma
* Tamaiti aoga i lalo o le vaaiga a le tulafono.

*O le taimi fuafuaina mo fuafuaga faataatia*

Ua iai se maliega i le Malo ia tino mai uluai fuafuaga faataatia a aoga i le aso 1 Ianuari 2024 ma o le a faamamaluina mo tausaga e lua (2024 ma le 2025). E tatau na faasalalauina ma tuuina atu fuafuaga i le Failautusi o Aoga a o lei mavae le aso 1 Mati.

O le a folasia i tulafono faatonutonu isi fuafuaga faataatia uma o se vaega o tulafono mo le isi tolu tausaga. O se faiga lea e mafai ai ona faaogatusa le amata mai o fuafuaga i le amataga o le tausaga faaleaoaoga pe a tuanai palota o komiti faatonu. O le faatulaganaina o aso, o se taumafaiga e iloa ai e le Malo o lo o lava le taimi e faatalanoa ai e komiti faatonu o aoga tagata i le tau atinaega o a latou fuafuaga, ma ia lava le taimi e tali atu ai e tusa ma le faataunuuina o a latou fuafuaga i le vaitaimi atoa ua tofia ai komiti faatonu i o latou tofi.

*E faapefea ona iloa atu lea tulaga i Tulafono Faatonutonu*

**O le tulafono faatonutonu 5 faasolo atu i le 7 o lo o folasia mai ai mataupu, taimi faatulagaina, ma tulaga moomia e faatatau i ai le faiga o manatu faaalia mo fuafuaga faataatia.**

*Fesili e faatatau i fuafuaga faataatia*

1. Faamata o lou iloa i ai o lo o atagia mai i tulafono faatonutonu ua faatuina mea o lo o taumafai le Malo e ausia?
2. E te ioeina le taimi faatulagaina e amata ai fuafuaga faataatia a aoga?

*Fuafuaga faaletausaga o le faatinoga o galuega*

E fesoasoani fuafuaga faaletausaga o le faatinoga o galuega e iloa ai e komiti faatonu na fuafua ma siaki le faatinoga o galuega i tausaga taitasi ma e iloa ai foi o lo o ausia sini faataatia mo le tolu tausaga. O tulafono faatonutonu ua faatuina o le a faamalosia ai komiti faatonu e faaaofia ia latou fuafuaga faaletausaga:

* Sini faamoemoe faaletausaga mo sini faataatia taitasi
* O galuega faatino o le a faatino e komiti faatonu e ausia ai sini faamoemoe
* O auala o le a faasafua ai e le komiti faatonu punaoa e ausia ai sini faamoemoe
* O fua faatatau ma faamaoniga e iloa ai auala o le a faaaoga e le komiti faatonu e iloilo ai tulaga maualuga ua oo i ai taumafaiga e ausia ai sini faamoemoe faaletausaga
* Faamatalaga e tusa ma le faatinoga o galuega i tausaga ua mavae atu (e aofia ai auala o le a tali atu ai le komiti faatonu i sini faamoemoe e lei ausia mai le tausaga ua mavae atu)
* A‘oa‘o atu ma a‘oa‘oina polokalame ma fuafuaga faataatia o lo o faamamafa ai se faataatiaga e faavae i ai aoaoga e tali atu ai i manaoga o tamaiti aoga e lei ausia lava, ma
* Faamatalaga i tulaga o le a mafai ai e sini faamoemoe a le komiti faatonu ma galuega faatino na lagolagoina le faamamalu ai o le Te Tiriti o Waitangi/The Treaty of Waitangi
* E tatau na saunia ma faasalalauina fuafuaga faaletausaga o galuega faatino i le aso 31 Mati o tausaga taitasi.

*Aisea?*

E taua i aoga le mataitu o tulaga maualuga ua ausia e iloa ai o ausia sini faataatia mo tausaga e tolu. E fesoasoani le fuafuaga faaletausaga o galuega faatino e iloa ai e aoga suiga ua oo iai ma taulai i faiga mo tausaga taitasi e ausia ai sini nei. E fesoasoani tulaga moomia nei e mafai ai e komiti faatonu na iloilo ma suesue le faatinoga o latou galuega faatino ina ia mafai na laasia tulaga maualuga o sini na latou fuafuaina.

*E faapefea ona iloa atu lea tulaga i tulafono faatonutonu:*

**O tulafono faatonutonu 8 ma le 9 e faatatau i le taimi faatulagaina ma mataupu o fuafuaga faaletausaga o le faatinoga o galuega.**

*Fesili e faatatau i fuafuaga faaletausaga o le faatinoga o galuega*

1. Faamata o lou iloa i ai o lo o atagia mai i tulafono faatonutonu ua faatuina mea o lo o taumafai le Malo e ausia?
2. E te ioeina le taimi faatulagaina e tatau ai na faasalalau fuafuaga faaletausaga o le faatinoga o galuega ma taimi e tuuina atu ai i le Failautusi o Aoga?

*Lipoti faaletausaga ma le faamatalaga o eseesega*

O lo o faatuina i tulafono faatonutonu auala e tatau ai i aoga ma kura na faaaofia i lipoti faaletausaga ma faamatalaga o eseesega, tulaga nei:

* Tala o le Tupe e pei ona faamalosia i lalo o le fuaiupu 134 o le Education and Training Act ma le S87(3) o le Education Act 1989[[1]](#footnote-2)
* O se lipoti o tulaga maualuga o taumafaiga ua ausia e tamaiti aoga uma mo le tausaga ua mavae atu ma e aofia i faamatalaga tulaga maualuga ua ausia ma tulaga ua ausia e nisi o vaega o tamaiti aoga e lei ausia lava manaoga
* O se lipoti i tulaga maualuga ua ausia ma tulaga ua ausia e tamaiti aoga Māori ma auala o le a faamamalu ai e komiti faatonu le sini autu o le Te Tiriti o Waitangi o le fuaiupu 127(1)(d) o le Tulafono
* O galuega na faatino e le komiti faatonu i le tausaga ua mavae atu e ausia ai sini faamoemoe faaletausaga
* O taunuuga na maua mai galuega faatino a le komiti faatonu ma alagaoa na maua atu ai e komiti faatonu faamatalaga e faamaonia ai sini faamoemoe
* Mafuaaga mo nisi o eseesega i le va o sini faamoemoe ma tulaga moni lava o galuega na faatino e le aoga, ma le
* Auala o le a mafai ai e le eseesega o sini faamoemoe ma le faatinoga o galuega ona fua i ai fuafuaga mo le isi tausaga o sosoo ai (e aofia ai auala o le a faatino e le komiti faatonu e tali atu ai i sini faamoemoe e lei ausia).

*Aisea?*

Sa fuafua tulaga moomia i le faiga o lipoti faaletausaga a aoga ma le faamatalaga o eseesega ina ia saunia faamatalaga e aogā mo aiga ma tagata e mataitu ma iloilo ai tulaga maualuga ua ausia e aoga e tusa ma sini faataatia. O faamaumauga autu nei e faaaoga e komiti faatonu e faailoa atu ai i tagata ma le malo galuega na latou faia i le tausaga ua mavae atu ma mea na faaaoga i ai punaoa.

O le taimi faatulagaina mo lipoti faaletausaga ma faamatalaga o eseesega e tatau na tuuina mai i le aso ua folasia i le [fuaiupu 134](https://www.legislation.govt.nz/act/public/2020/0038/latest/LMS262217.html) ma le [fuaiupu 135](https://legislation.govt.nz/act/public/2020/0038/latest/LMS177764.html) o le Tulafono.

*E faapefea ona iloa atu lea tulaga i tulafono faatonutonu:*

**O tulafono faatonutonu 10, 11 ma le 12 o lo o folasia ai tuutuuga o lipoti faaletausaga ma le faamatalaga o eseesega, e aofia ai faamatalaga o le tala o le tupe faaletausaga.**

*Fesili i le lipoti faaletausaga ma le faamatalaga o eseesega*

1. E iai nisi tulaga moomia o lipoti faaletausaga ma faamatalaga o eseesega ua e manatu e tatau na faaaofia ina ia maua ai e tagata se malamalamaaga sili?

*Faiga e faaaoga ai tulafono faatonutonu i komiti faatonu o aoga*

O komiti faatonu o Kura Kaupapa Māori, po o komiti faatonu o aoga mo se aoga e patino ai lava tu ma agaifanua tau hapū po o iwi ma e fesootai i le Ngā Kura ā Iwi o Aotearoa, po o komiti faatonu o aoga sa tumaoti muamua ma ua avea ma aoga a le malo e patino i se hapū po o iwi, o aoga nei e tele na mafai ona fetuutuunai a latou fuafuaga faataatia ma fuafuaga faaletausaga o le faatinoga o galuega. O le uiga o lea itu o lo o atagia i:

*Fuafuaga faataatia a komiti faatonu o kura:*

* Se vaega e ono atiae ai sini faataatia e atagia ai foi ma le Te Aho Matua ma tikanga faalotoifale
* E le moomia na faia se faataatiaga atoa o tulaga faataatia e ausia ai a latou tuutuuga o le Te Tiriti/The Treaty ma e mafai na faia se faamatalaga lautele i auala o lo o atagia ai i le faasinomaga a le kura le Te Tiriti/The Treaty.

*Mai fuafuaga faaletausaga o le faatinoga o galuega:*

* E le moomia na faia se faataatiaga o se faamatalaga atoa e iloa ai pe faapefea ia latou sini faamoemoe ma galuega faatino na lagolagoina le faamamaluina o le Te Tiriti/The Treaty ma e mafai na faia se faamatalaga lautele i auala o lo o atagia mai ai i sini faamoemoe ma galuega faatino le faasinomaga a le kura.

*Aisea?*

Talu ai le avea ai o kura ma aoga a le Malo, e tatau foi na latou ausia tulaga moomia o le tulafono. Peitai, e iai vaega o tulaga moomia o faatuina e le fetaui ma le kura ma e moomia na mafai na fetuutuunai tulafono faatonutonu mo kura e fuafua ma lipoti ai i auala e ogatusa ma a latou faasinomaga.

*E faapefea ona iloa atu lea tulaga i Tulafono Faatonutonu*

**O tulafono faatonutonu 7(1)(b)(ii) ma le 9(2)(a) ma le (b) o folasia atu i le mataupu o fuafuaga faataatia ma fuafuaga faaletausaga o le faatinoga o galuega mo komiti faatonu o kura e pei ona faamatalaina atu muamua.**

*Fesili mo tulaga faatuina mo komiti faatonu o kura*

1. Faamata o lou iloa i ai o lo o atagia mai i tulafono faatonutonu mo komiti faatonu o kura ua faatuina mea o lo o taumafai le Malo e ausia?

*Maua gofie e tagata*

O lo o faatuina i le tulafono faatonutonu e tatau i fuafuaga faataatia uma, fuafuaga faaletausaga o le faatinoga o galuega, lipoti faaletausaga, po o le faamatalaga o eseesega na tusia ma folasia i se auala e faigofie na malamalama i ai tagata.

*Aisea?*

E taua le mafai e tagata na siaki ma iloa tulaga maualuga ua i ai taumafaiga ma le faatinoga o galuega e le aoga. O se itu taua lea e faamautinoa ai le tali atu o komiti faatonu i tagata.

*E faapefea ona iloa atu lea tulaga i Tulafono Faatonutonu*

**O lo o folasia i le tulafono faatonutonu 13 le maua gofie e tagata o fuafuaga, lipoti, ma faamatalaga.**

**O ā isi mea o faia e le Matagaluega o Aoga e faataunuu ai le faatinoga o tulaga moomia fou?**

E amata mai ia Mati 2023, o le a sailia e le Matagaluega manatu ma finagalo o tagata mai le matātā tau aoaoga – aoga, tamaiti aoga, aiga, tagata, ma isi faalapotopotoga tau aoaoga e tau atiae lagolagosua o moomia e mafai ai e aoga na fesootai ma faatalanoa ma tamaiti aoga, aiga ma le lautele o tagata ina ia fetaui ma agatonu fuafuaga ma lipoti mo i latou.

O lo o matou tau atiaeina foi lagolagosua o moomia e aoga ina ia sauni atu ai mo suiga o lo o agai mai. E aofia ai i le vaega lea le fuaitinoina o metotia, punaoa, taiala e faatino ai, faamatalaina o le tofa mamao, fesootaiga, ma auivi faataitai e fesoasoani i aoga ma aufaigaluega faaitumalo a le Matagaluega ia lelei le faatinoga o galuega.

Afai e te fia auai i le faagasologa o le fuafuaga lenei, faamolemole faafesootai le ofisa faaitumalo a le Matagaluega po o le imeli mai i le [planning.together@education.govt.nz](mailto:planning.together@education.govt.nz)

**Tuuina mai o manatu faaalia**

Momoli atu le faafetai tele mo le faaavanoa o lou taimi e faitau ai taiala o le faatalatalanoaga lenei. E aogā ou manatu e mafai ai na matou faia suiga talafeagai i tulaga moomia e saunia ai e aoga fuafuaga ma lipoti.

*Auala e tuuina mai ai manatu faaalia*

E tatala le avanoa e tuuina mai ai manatu faaalia mai le aso 13 Mati seia aulia le aso 6 Aperila 2023. E mafai na faaali sou manatu i le fuafuaina ma lipoti o Tulafono Faatonutonu i luga o le initaneti [consultation.education.govt.nz](https://consultation.education.govt.nz/).

**Mo nisi faamatalaga**

E mafai na e maua le faataatiaga atoa o suiga i le itulau a le Matagaluega mo fuafuaga ma lipoti a aoga [Improving schools‘ planning and reporting](https://www.education.govt.nz/our-work/legislation/education-and-training-act-2020/education-and-training-act-2020-improving-planning-and-reporting/), ma o lo o aofia ai foi ma le faamatalaga auiliili a le Kapeneta ma le Regulatory Impact Statement ma isi taiala faavae mo fuafuaga ma lipoti mo aoga.

Afai o iai ni au fesili e uiga i le faiga e tuuina mai ai manatu, pe fia iloa atili nisi faamatalaga, faamolemole imeli matou i le [legislation.consulatation@education.govt.nz](mailto:legislation.consultation@education.govt.nz)

E leai ma se manatu o faamatalaga e te faailoa mai o le a faalauaiteleina i fafo atu ma tagata o aafia i le iloiloina auiliili o manatu. E leai ma se tagata toatasi matou te faailoa se‘i vagana na tuuina mai sau faatagana e faia ai lea tulaga. Peitai, o faamatalaga, e aofia ai igoa o tagata na tuuina mai, ma pepa e fesootai ma le faagasologa o faatalanoaga e ono noatia i se talosaga e faia i lalo o le Official Information Act 1982.

1. E leai se suiga i faamatalaga o faamalosia i le lipoti o le tala o le tupe. Peitai, e iai tulaga moomia o le Education Act tuai o le a faia i tulafono faatonutonu. [↑](#footnote-ref-2)